

РАЗВИТИЕ СПОСОБНОСТЕЙ УЧАЩИХСЯ В ПРОЦЕССЕ ИНТЕНСИВНОГО ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА*

Аннотация: В статье освещены результаты экспериментального исследования, нацеленного на выявление способностей, задействованных в процессе интенсивного изучения иностранного (английского) языка. Результаты исследования позволяют обосновать выводы о том, что соотношение лингвистических и коммуникативных компонентов способностей имеет принципиальное значение как для анализа проблемы способностей, так и выбора методов обучения иностранному языку.

Ключевые слова: способности, языковые способности, дискурсивные способности, дискурсивное поведение, дискурсивное мышление, общий интеллект, вербальный интеллект, социальный интеллект, коммуникативная компетенция.

В настоящее время знание иностранных языков, и в особенности английского, является необходимым условием для достижения успеха практически в любой сфере деятельности. При этом на первый план выходит обучение языку как средству общения, или коммуникативный подход, в отличие от традиционного подхода к обучению языку как системе грамматических и лексических норм, где основной акцент сделан на познании языка. Этот процесс осуществляется путем анализа. Речь же, как правило, познается путем восприятия и понимания [5, 72]. Постановка вопроса о соотношении языка и речи, т.е. соотношении лингвистических и коммуникативных компонентов, значима для определения соответствующих способностей, задействованных при изучении иностранного языка. Приведенные факторы могут быть предпосылками к определенным видам речевой деятельности или же языкового анализа, следовательно, различное сочетание этих факторов в значительной степени может обеспечивать индивидуально своеобразный путь овладения иностранным языком. Это имеет большое значение при интенсивной методике обучения, где те или иные виды способностей могут служить определяющими.

В своей работе мы сделали попытку, во-первых, определить психологические факторы, определяющие успешность овладения иностранным языком, во-вторых, описать предметную область понятия «дискурсивные способности», которое, на наш взгляд, особенно важно для осуществления коммуникации, и, в-третьих, проверить наши предположения на практике методами тестирования.

Традиционно, основным фактором, обеспечивающим успешность обучения иностранному языку, считались языковые способности, определяемые как индивидуально-психологические особенности, характеризующие легкость и быстроту приобретения лингвистических знаний, правил анализа и синтеза единиц языка, позволяющих строить и анализировать предложения, пользоваться системой языка для коммуникативно-речевых целей. Они обеспечивают скорость овладения языком (родным и неродным), а также эффективность использования языка в процессе коммуникации, и зависят от индивидуальных качеств (уровень развития интеллекта, предшествующий опыт, способность накапливать и систематизировать информацию, принадлежность к психологическому типу, физическое развитие, мотивация и т.п.) [4, 12-13].

В общих языковых способностях обычно выделяются две категории – собственно лингвистическая (усвоение основ языка) и связанная с процессом реализации этих при-

* © Кочкина О.М.

своенных знаний, и – коммуникативная (в целях проведения успешной коммуникации). Первая носит более обязательный характер – знание моделей языковых единиц, правил изменения и сочетания слов, общенародной лексики; вторая, если речь идет о таких «околоязыковых» явлениях, как варианты произношения, словоизменения и сочетания слов, выбор синонимов, носит не столь обязательный характер, допуская индивидуальные отклонения [6, 65]. Такие же факторы, как эмоциональная окрашенность, мотивация, интенции говорящих, часто не принимаются во внимание. А между тем именно эти параметры и определяют индивидуальный стиль речи, коммуникативные аспекты. Более корректно их следовало бы отнести к проблематике дискурса, как текста, «погруженного в коммуникацию» [1, 137].

Дискурс одновременно обращен и к ситуации (социокультурный контекст задает правила ведения разговора и соответствующие формы выражения), и к человеку (собеседники взаимодействуют друг с другом, оказывают влияние, выражают свои мнения, интенции, представления об окружающем мире).

Изучение различных аспектов человеческой деятельности в дискурсе предопределяет развитие самых разнообразных научных направлений, но всех их объединяет основополагающая роль факторов ситуации и психологических характеристик общающихся сторон. В зависимости от ситуации способности человека могут проявиться или остаться невыявленными. Очевидно, что успех коммуникантов в каждой конкретной ситуации будет зависеть от того, смогли ли они организовать свою речевую деятельность соответствующими языковыми средствами и способами.

Для достижения наиболее эффективного взаимодействия и адекватного взаимопонимания в процессе общения участники коммуникации должны обладать соответствующими индивидуально-психологическими особенностями, которые будут определять качественные и количественные характеристики обмена информацией, восприятия и понимания другого человека, выработки стратегии взаимодействия.

Следует отметить, что при общении на родном языке коммуниканты во многом интуитивно решают возникающие проблемы, им гораздо проще выбрать соответствующий ситуации способ взаимодействия, который приведет их к желаемому результату. При общении на бытовом уровне у каждого человека имеется набор уже готовых ситуативных паттернов, из которого он выбирает, как правило – безошибочно, соответствующий ситуации шаблон. При общении же на иностранном языке, помимо владения лексической и грамматической составляющими, необходимо понимание того, как должна быть организована ситуация общения, соблюдены правила речевого и поведенческого этикета, правильно выстроена иерархия собеседников. В такой ситуации все эти факторы еще не присутствуют в сформировавшемся виде, а требуют осмысления и формулирования непосредственно в ходе общения.

Понятие дискурса особенно важно при интенсивном изучении языка, поскольку здесь основное внимание уделяется речи, или коммуникации на иностранном языке. Необходимо обозначить основные значимые в данной ситуации понятия. Это дискурсивная деятельность, которая рассматривается как разновидность речевой деятельности, направленная на осознанное и целенаправленное порождение целостных речевых произведений; дискурсивное поведение, включающее в себя как осознанные и целенаправленные, так и непреднамеренные и не вполне контролируемые речевые поступки; дискурсивное мышление – особый вид вербального мышления, обслуживающего процессы порождения и смыслового восприятия дискурсов.

Еще одно понятие, непосредственно связанное с вышеупомянутыми и являющееся наиболее дискуссионным ввиду своей неоднозначности, – это дискурсивные способности. Наличие этого вида способностей позволяет добиваться эффективного взаимодей-

ствия и адекватного взаимопонимания между людьми в процессе общения, ускоряет процесс выработки стратегии взаимодействия.

В процессе обучения в целом, и непосредственно при изучении иностранного языка, задействованы следующие виды интеллекта. Во-первых, это общий интеллект, который представляет собой достаточно общую способность к логическому рассуждению, планированию, решению задач, абстрактному мышлению, способность понимать сложные идеи, скорость обучения и способность извлекать пользу из полученного опыта. Следующее значимое понятие – вербальный интеллект, способность к вербальному мысленному анализу и синтезу, к решению вербальных задач на определение понятий, установлению словесных сходств и различий, иными словами, способность к освоению языка. Третье понятие - социальный интеллект, способность к познанию социальных явлений [7, 16].

Еще одним важным понятием в процессе обучения языку является коммуникативная компетенция, которая рассматривается как «способность человека адекватно организовать свою речевую деятельность в ее продуктивных и рецептивных видах соответствующими каждой конкретной ситуации языковыми средствами и способами» [3, 28]. Также под коммуникативной компетенцией понимается «совокупность социальных, национально-культурных правил, оценок и ценностей, которые определяют как приемлемую форму, так и допустимое содержание в речи на изучаемом языке» [2, 52]. В связи с этим дискурсивные способности можно рассматривать как операционализированную часть коммуникативной компетенции, которая позволяет человеку инициировать, поддерживать, развертывать и завершать процесс общения, используя при этом языковые средства, соответствующие ситуации.

Для осуществления намеченного нами исследования нами были использованы различные методики тестирования, как стандартные, так и оригинальные, специально разработанные для достижения поставленных целей. Так, мы воспользовались кратким тестом структуры интеллекта Амтхауэра (TSI) и тестом социального интеллекта Гилфорда и О'Салливена (SI). Для дифференциации лингвистических и дискурсивных способностей нами была разработана оригинальная методика, позволяющая в определенный нами краткий временной промежуток (15 минут) провести тестирование и выявить лингвистические и дискурсивные способности.

Мы не могли воспользоваться стандартными тестами, так как до сих пор в разработанных методиках оценки уровня знаний по иностранному языку традиционно оценивались только языковые способности, или точнее уровень владения языком, а дискурсивные способности не принимаются во внимание. К тому же имеющиеся тесты рассчитаны на длительный период тестирования, как правило, 60 минут и более.

При разработке шкалы лингвистических способностей учитывались следующие аспекты, которые являются наиболее типичными при проверке уровня владения языком: объем словарного запаса, знание сочетаемости слов, устойчивых выражений, правильное построение структуры предложения, подбор синонимов и антонимов, владение основами словообразования, умение подобрать обобщающие понятие.

Первоначально был разработан тест, состоящий из сорока вопросов и включающий в себя задания для тестирования словарного запаса, сочетаемости слов и устойчивых выражений; задание на структуру предложения, задание на словообразование и задания на подбор обобщающего понятия.

Экспертная оценка данного теста проводилась тремя группами экспертов: преподавателями кафедры английского языка № 2 факультета МЭО МГИМО, студентами, получающими второе высшее образование на том же факультете, имеющими первое филологическое или психологическое образование и владеющими английским языком, носителями из колледжа по изучению английского языка «Excel English» (г. Лондон, Ве-

ликобритания).

Шкала дискурсивных способностей основывалась на существующих заданиях, включенных в лексические тесты, и ориентированных на формирование умения адекватно реагировать на высказывания собеседника или правильно инициировать коммуникацию в предложенной ситуации общения. После экспертной оценки были отобраны следующие ситуации общения: знакомство, ежедневное общение, общение в общественных местах и на транспорте, деловое общение (во время работы/учебы), общение со старшими по статусу или возрасту, общение по телефону. Стимульный материал теста представляет собой краткое описание ситуации общения на английском языке и предложенные на выбор варианты продолжения ситуации (5-6 вариантов). Из предложенных вариантов ответов 1-2 являются наиболее правильными, столько же вариантов могут быть допустимы, но сточки зрения носителя языка звучат не совсем естественно, остальные варианты заведомо не подходят для данной ситуации.

Группа стандартизации для проверки свойств теста состояла из 72 человек, изучающих английский язык в возрасте от 17 до 22 лет: школьники – участники олимпиады по английскому языку Обручевского района г. Москвы, учащиеся подготовительных курсов МГИМО и студенты, получающие 2-е высшее образование на факультете МЭО МГИМО.

В результате этого предварительного тестирования, проведенного весной 2007 г., была эмпирически проверена структура сделанных априорно тестов на определение лингвистических и дискурсивных способностей. После анкетирования был проведен факторный анализ всех пунктов и шкал, посчитаны корреляции между ними. На основе данного анализа были отобраны значимые пункты из каждого теста, по 12 пунктов соответственно, которые в итоге были объединены в единый тест на выявление лингвистических и дискурсивных способностей.

Эмпирическое исследование, направленное на изучение дискурсивных и лингвистических способностей в структуре интеллекта, проводилось осенью 2007г. в группах, имеющих различный уровень подготовки по иностранному (английскому) языку.

После сбора материала и проведения факторного и корреляционного анализа были получены определенные результаты, обобщая которые можно сделать следующие выводы.

Первая протестированная группа – это учащиеся 11-х классов средней школы № 46 Обручевского района г. Москвы в количестве 31 человека.

Данная школа в целом не является школой с углубленным изучением иностранного языка, но старшие классы обучаются по специально разработанной программе. Эта программа включает в себя увеличенное количество учебных часов (6 часов в неделю) и более полное изучение английского языка, нацеленное на подготовку учащихся к поступлению в языковые вузы. Соответственно, учебные пособия, изучаемые в этих классах, содержат материал уровня «средний – выше среднего» (intermediate – upperintermediate). Данный материал охватывает все основные грамматические структуры языка, значительный объем лексики, позволяет сформировать навыки работы с текстом, освоить наиболее часто встречающиеся ситуации общения.

Анализ полученных результатов показал, что можно выделить следующие значимые факторы. Первый фактор – это общий интеллект в целом, в который с наибольшим весом входят числовые и логические способности. Он и выделяется как наиболее значимый. Второй фактор образован вербальными способностями общего интеллекта, а также включает в себя отдельные факторы социального интеллекта (способность предвидеть последствия поведения). Дискурсивные способности также представляют собой независимый фактор, но не являются значимым фактором.

Второй протестированной группой являлись студенты 2-го курса факультета международных экономических отношений МГИМО в количестве 29 человек.

В данном высшем учебном заведении английский язык изучается с 1-го курса фактически по программе языкового вуза, т.е. программа предусматривает до десяти академических часов языка в неделю. В течение первых двух лет проходит общее изучение различных аспектов языка, без выделения специальных аспектов, соответствующих профилю факультета – экономическому. В течение первого года обучения студенты повторяют основные грамматические структуры, осваивают значительный объем лексических единиц, изучают страноведческие реалии, работают с аудио- и видеоматериалом. В течение второго года обучения изучаются грамматические явления повышенной сложности, идет дальнейшее накопление лексического материала, вырабатываются навыки обобщения и анализа прочитанных или услышанных текстов, статей и выступлений. К концу второго года обучения студенты овладевают английским языком на уровне «upperintermediate» (выше среднего).

Результаты тестирования этой группы испытуемых несколько отличаются от аналогичных результатов в школе. Здесь достаточно четко выделяются три значимых фактора.

Первый фактор – общий интеллект с опорой на невербальные способности (логические и пространственные). С ним связаны и дискурсивные способности, но с меньшим весом, чем в третьем факторе. Второй фактор – вербальные способности, объединяющие как вербальные показатели социального интеллекта, так и вербальные способности согласно тесту общего интеллекта Амтхауэра. Лингвистические способности тоже являются составной частью этого фактора. Сюда же входит и социальный интеллект в целом. Третий значимый фактор объединяет лингвистические и дискурсивные способности. Интерпретация последующих факторов для решения нашей задачи – нахождения места дискурсивных способностей в структуре интеллекта – дополнительной информации не дает.

Таким образом, результаты анализа этой группы свидетельствуют о том, что в процессе интенсивного изучения и освоения английского языка дискурсивные способности начинают развиваться и занимать существенное и примерно равное место среди других факторов интеллекта. Показательно, что второй фактор объединяет вербальные и лингвистические способности и социальный интеллект. Современный, коммуникативный, подход к обучению иностранным языкам также подтверждает, что умение понимать логику развития ситуации, интерпретировать действия и намерения собеседника не менее важны при освоении другого языка, чем овладение лексическим и грамматическим материалом. Выделение первого фактора, аналогичного первому значимому фактору у школьников, свидетельствует о приоритете развития общего интеллекта, и особенно логических способностей, при обучении общению на иностранном языке.

Третьей протестированной группой являлись студенты 4-го курса факультета МЭО МГИМО в количестве 29 человек. Особенность этой группы состоит в том, что на данном этапе обучения изучаются специальные курсы – деловой английский, экономический перевод и коммерческая корреспонденция. Материал данных курсов включает в себя как расширенный объем специальной лексики по соответствующим темам (экономические циклы, производство и продажа, маркетинг, бухгалтерский учет, глобализация, мировая торговля, мировая экономическая интеграция и т.п.), так и речевые ситуации, возникающие при общении на данные темы. В процессе обучения студенты приобретают навыки, необходимые для правильной организации беседы или дискуссии при формальном общении, умение вести деловые переговоры, изучают речевые паттерны, используемые в таких ситуациях. Все это позволяет им более гибко реагировать на реплики собеседника и ориентироваться в сложившейся ситуации.

Мы предположили, что в силу вышеизложенных причин дискурсивные способности у тестируемых этой группы должны занимать более значимое место в структуре интеллекта, чем в предыдущих группах.

Как и предполагалось, дискурсивные и лингвистические способности входят в разные значимые факторы. Первый фактор объединяет общий интеллект и его невербальные компоненты (числовые, логические и пространственные способности). Именно в этот фактор, как наиболее важный, с наибольшим весом входят дискурсивные способности. Второй фактор однозначно определяется как социальный интеллект. Третий фактор определяется способностью к распознаванию экспрессии, выделению общих существенных признаков, что, по полученным данным, является противоположностью способности к сосредоточению и концентрации внимания. Четвертый фактор демонстрирует связь дискурсивных способностей с осведомленностью и высоким пространственным интеллектом. Пятый, но менее значимый фактор – собственно лингвистические способности.

Выводы

Результаты факторного и кластерного анализа убедительно свидетельствуют о повышении роли дискурсивных способностей при более интенсивном изучении иностранного языка, и особенно при введении дополнительных аспектов, основанных на ситуативном материале.

Те же результаты свидетельствуют, что у студентов 2-го и 4-го курсов в отличие от школьников, прослеживается взаимосвязь дискурсивных способностей с уровнем развития общего интеллекта, которая проявляется только после интенсивного изучения языка в ВУЗе.

Для повышения эффективности интенсивного обучения иностранным языкам следует учитывать индивидуально-психологические особенности обучаемых, в частности их коммуникативную составляющую – дискурсивные способности. Очевидно, что соотношение лингвистических и коммуникативных компонентов способностей имеет принципиальное значение как для анализа проблемы способностей, так и выбора методов обучения иностранному языку.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Арутюнова Н.Д. Дискурс // Языкознание. Большой энциклопедический словарь. М., 1998.
2. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. М., 1983. 269 с.
3. Зимняя И.А. Психология обучения неродному языку. М., 1989. 160 с.
4. Кабардов М.К. Коммуникативные и когнитивные составляющие языковых способностей (индивидуально-типологический подход) // Автореф. докт. дисс. М., 2003. 332 с.
5. Ломтев Т.П. Язык и речь // История советского языкознания. Некоторые аспекты общей теории языка: Хрестоматия. М., 1981. С. 72-75.
6. Смирницкий А.И. Объективность существования языка // История советского языкознания. Некоторые аспекты общей теории языка: Хрестоматия. М., 1981. С. 64-72.
7. Ушаков Д.В. Социальный интеллект как вид интеллекта // Социальный интеллект. Теория, измерение, исследования. М., 2004. С. 11-28.

О. Kochkina

DEVELOPMENT OF STUDENTS' ABILITIES IN THE PROCESS OF INTENSIVE STUDYING OF A FOREIGN LANGUAGE

Abstract: The article highlights the results of experimental research aimed at defining abilities that determine successful mastery of the language in the process of intensive studying. The results of the research show that balance between communicative and linguistic components of abilities is of paramount importance both for the study of abilities and the choice of teaching methods.

Key words: Abilities, language abilities, дискурсивные abilities, дискурсивное behaviour, дискурсивное thinking, the general intelligence, verbal intelligence, social intelligence, the communicative competence.